

**Association canadienne des professeurs de langues secondes (ACPLS)**

L'Association canadienne des professeurs de langues secondes est une association professionnelle à but non lucratif qui compte plus de 4 000 membres. En plus de mener des projets de recherche et des activités de sensibilisation, elle développe des ressources pédagogiques et offre des occasions de perfectionnement professionnel. Elle joue un rôle de premier plan au niveau de l'amélioration de l'essor de l'apprentissage et de l'enseignement des langues secondes et additionnelles au Canada.  
[www.caslt.org](http://www.caslt.org)

**Institut des langues officielles et du bilinguisme (ILOB)**

L'Institut des langues officielles et du bilinguisme de l'Université d'Ottawa offre un enseignement dans les deux langues officielles du Canada. Par l'entremise de son centre de recherche, le CCERBAL, l'Institut a pour but de favoriser l'éducation et la recherche dans les domaines de l'enseignement, de l'évaluation et de l'aménagement linguistique. [www.ilob.uottawa.ca](http://www.ilob.uottawa.ca)

## Le bilinguisme dans un Canada Plurilingue

### Série de balados

**Les élèves allophones dans les programmes de FLS— perceptions du programme de français intensif, par Wendy Carr**

#### Auteure

Wendy Carr coordonne le Programme de formation des enseignants de langue française à l'Université de la Colombie-Britannique. Ses recherches les plus récentes portent sur la pédagogie en français langue seconde, tout particulièrement le français intensif, les perspectives des apprenants allophones et la formation des enseignants.

[wendy.carr@ubc.ca](mailto:wendy.carr@ubc.ca)

#### Sommaire

Wendy parle de sa recherche sur l'inclusion des apprenants de l'anglais langue additionnelle dans les programmes de français langue seconde de la Colombie-Britannique – en évoquant l'expérience acquise sur place.

#### Faits

- Lorsque les élèves apprennent une seconde langue ou une autre langue étrangère, ils acquièrent souvent une connaissance plus intime de leur langue maternelle.
- Dans le cas de l'apprenant d'anglais langue additionnelle qui participe à des programmes de français langue seconde (FLS), le même effet positif sur la facilité d'expression en anglais est observé.
- Des études ont été menées sur les apprenants d'anglais langue additionnelle dans des contextes d'immersion française et des cours de français de base et, depuis tout récemment, également sur les cours de français intensif.



Patrimoine  
canadien

Canadian  
Heritage



uOttawa

Institut des langues officielles  
et du bilinguisme (ILOB)  
Official Languages and  
Bilingualism Institute (OLBI)



### Série de balados

La série de balados *Le bilinguisme dans un Canada plurilingue* est diffusée par l'Institut des langues officielles et du bilinguisme (ILOB) de l'Université d'Ottawa, en partenariat avec l'Association canadienne des professeurs de langues secondes (ACPLS).

Les balados s'inspirent de projets de recherche menés grâce au soutien financier du Programme de recherche et de diffusion lié aux langues officielles, initiative conjointe du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada et du ministère du Patrimoine canadien.

Le but de cette initiative est de faire part aux enseignants et au grand public de la recherche actuelle dans le domaine de l'enseignement et de l'apprentissage d'une langue seconde.

Vous pouvez télécharger chaque balado de cette série depuis les sites Web de l'ACPLS et de l'ILOB.

- Dans une étude en Colombie-Britannique, des élèves d'anglais langue additionnelle qui débutaient des cours en français intensif, conjointement avec des élèves de même niveau et en nombre égal participant au programme régulier d'anglais. Au total, 86 élèves ont été évalués en anglais au début et à l'issue de chacune des trois années. Une différence significative sur le plan statistique a été mise en évidence entre les connaissances acquises par les élèves d'anglais langue additionnelle qui suivaient une cours de français intensif et celles de leurs pairs dans le programme régulier d'anglais. En langue orale, par exemple, il a été estimé que l'avancement moyen par classe des élèves d'anglais langue additionnelle dans le programme de français intensif a augmenté de 2,8 années par comparaison à 1,8 année acquise par leurs pairs du programme régulier d'anglais.
- Il importe d'accueillir tous les élèves dans nos programmes de français langue seconde, en particulier les apprenants d'anglais langue additionnelle. Un nombre croissant de travaux de recherche appuie leur inclusion et il nous appartient, en notre qualité d'éducateurs, de passer le mot !

### Pour en apprendre plus

Bournot-Trites, M. & Tellowitz, U. (2002). *Report of current research on the effects of second language learning on first language literacy skills.*

<http://acpi.scedu.umontreal.ca/pdf/report.pdf>

Cummins, J. (1984). *Bilingualism and special education: Issues in assessment and pedagogy.* San Diego. College Hill Press.

Mady, C. (2006). *The suitability of core French for recently arrived English as a second language adolescent immigrants.* Thèse de doctorat non publiée, University of Toronto.

Mady, C. (2007). Allophone students in French second-official-language programs: A literature review. *The Canadian Modern Language Review*, 63 (5), 727-760.

Notre gratitude la plus sincère au ministère du Patrimoine canadien pour son appui financier



Patrimoine  
canadien

Canadian  
Heritage